



*In the name of Allah: the Compassionate, the Merciful*

## سورة العصر

## AL-`ASR

### Name

The Surah takes its name from the word *al-`asr* occurring in the first verse.

### Period of Revelation

Although Mujahid, Qatadah and Muqatil regard it as a Madani Surah, yet a great majority of the commentators opine that it is Makki; its subject matter also testifies that it must have been sent down in the earliest stage at Makkah, when the message of Islam was being presented in brief but highly impressive sentences so that the listeners who heard them once could not forget them even if they wanted to, for they were automatically committed to memory.

### Theme and Subject Matter

This Surah is a matchless specimen of comprehensiveness and brevity. A whole world of meaning has been compressed into its few brief words, which is too vast in content to be fully expressed even in a book. In it, in a clear and plain way it has been stated what is the way to true success for man and what is the way to ruin and destruction for him. Imam Shafe has very rightly said that if the people only considered this Surah well, it alone would suffice them for their guidance. How important this Surah was in the sight of the Companions can be judged from the tradition cited from Hadrat Abdullah bin Hisn ad-Darimi Abu Madinah, according to which whenever any two of them met they would not part company until they had recited Surah Al-Asr to each other. (Tabarani)

# The Holy Quran

The Declining Day

Sura # 103 – 3 Verses - Makkah

سورة العصر

## وَالْعَصْرِ ﴿١﴾

By the time

وَالْعَصْرِ

Translit	Wa Al-`Asri
AhmedAli	زمانہ کی قسم ہے
Jalandhry	عصر کی قسم
YusufAli	By (the Token of) time (through the Ages),
M.Khan	By Al-'Asr (the time).
Pickthal	By the declining day,
Shakir	I swear by the time,

## إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ ﴿٢﴾

(is) in	لَفِي	Man	الْإِنْسَانُ	Verily	إِنَّ
				loss	خُسْرٍ

Translit	'Inna Al-'Insāna Lafī <u>Khusrin</u>
AhmedAli	بے شک انسان گھٹائے میں ہے
Jalandhry	کہ انسان نقصان میں ہے
YusufAli	Verily Man is in loss,
M.Khan	Verily, man is in loss,
Pickthal	Lo! man is a state of loss,
Shakir	Most surely man is in loss,

## إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾

Believe	آمَنُوا	Those who	الَّذِينَ	Except	إِلَّا
And recommend one another	وَتَوَاصَوْا	Righteous deeds	الصَّالِحَاتِ	And do	وَعَمِلُوا
To patience	بِالصَّبْرِ	And recommend one another	وَتَوَاصَوْا	To the truth	بِالْحَقِّ

Translit	'Illā Al-Ladhīna 'Āmanū Wa 'Amilū Aṣ-Ṣāliḥāti Wa Tawāṣaw Bil-Ḥaqqi Wa Tawāṣaw Biṣ-Ṣabri
AhmedAli	مگر جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کیے اور حق پر قائم رہنے کی اور صبر کرنے کی آپس میں وصیت کرتے رہے
Jalandhry	مگر وہ لوگ جو ایمان لائے اور نیک عمل کرتے رہے اور آپس میں حق (بات) کی تلقین اور صبر کی تاکید کرتے رہے
YusufAli	Except such as have Faith, and do righteous deeds, and (join together) in the mutual teaching of Truth, and of

# The Holy Quran

The Declining Day

Sura # 103 – 3 Verses - Makkah

سورة العصر

	Patience and Constancy.
M.Khan	Except those who believe (in Islâmic Monotheism) and do righteous good deeds, and recommend one another to the truth (i.e. order one another to perform all kinds of good deeds (Al-Ma'ruf) which Allâh has ordained, and abstain from all kinds of sins and evil deeds (Al-Munkar) which Allâh has forbidden), and recommend one another to patience (for the sufferings, harms, and injuries which one may encounter in Allâh's Cause during preaching His religion of Islâmic Monotheism or Jihâd).
Pickthal	Save those who believe and do good works, and exhort one another to truth and exhort one another to endurance.
Shakir	Except those who believe and do good, and enjoin on each other truth, and enjoin on each other patience.